



NATIONAL ASSEMBLY

FIRST SESSION

FORTY-FIRST LEGISLATURE

Order Paper and Notices

of the Assembly

Thursday, 7 May 2015 — No. 86

Nine forty-five

President of the National Assembly:
Mr. Jacques Chagnon

QUÉBEC

Part 1

ROUTINE PROCEEDINGS

STATEMENTS BY MEMBERS

- The Member for Jean-Lesage on the following subject: *Mr. Laurent Breton, an impeccable track record.*
- The Member for Rimouski on the following subject: *Week of Dignity of People Receiving Welfare.*
- The Member for Richmond on the following subject: *Tribute to all the teams of volunteers who work at municipal newspapers.*
- The Member for Saint-Hyacinthe on the following subject: *Tribute to Fréquences le disquaire and its team.*
- The Member for Côte-du-Sud on the following subject: *Congratulations to the CECB for its 35 years of volunteer services.*
- The Member for Matane-Matapédia on the following subject: *30 jobs lost at the Enercon plant in Matane.*
- The Member for Saint-Maurice on the following subject: *Congratulations to Félix Chrétien on his internship at the Organisation internationale de la Francophonie in Paris.*
- The Member for Arthabaska on the following subject: *"Les petites boîtes à lunch" organization.*
- The Member for Papineau on the following subject: *Tribute to Mr. Pierre Boileau.*
- The Member for Lotbinière-Frontenac on the following subject: *Tree and Forest Month.*

STATEMENTS BY MINISTERS

INTRODUCTION OF BILLS

PRESENTING **(a) Papers**
 (b) Reports from committees
 (c) Petitions

ORAL ANSWERS TO PETITIONS

**COMPLAINTS OF BREACH OF PRIVILEGE OR CONTEMPT AND
PERSONAL EXPLANATIONS**

ORAL QUESTIONS AND ANSWERS

DEFERRED DIVISIONS

MOTIONS WITHOUT NOTICE

NOTICES OF PROCEEDINGS IN COMMITTEES

INFORMATION ON THE PROCEEDINGS OF THE ASSEMBLY

Part 2

ORDERS OF THE DAY

BUSINESS HAVING PRECEDENCE

- (1) Limited debate on the reports from the committees that considered the Estimates of Expenditure for the fiscal year ending 31 March 2016
Reports tabled on **6 May 2015**

URGENT DEBATES

DEBATES ON REPORTS FROM COMMITTEES

OTHER BUSINESS

I. Government Bills

Passage in Principle

- (2) Bill 13*
An Act to give effect to the Budget Speech delivered on 4 June 2014 and to various other fiscal measures
Introduced by the Minister of Finance on **4 December 2014**

*** Recommendation of the Lieutenant-Governor**

- (3) Bill 20
An Act to enact the Act to promote access to family medicine and specialized medicine services and to amend various legislative provisions relating to assisted procreation
Introduced by the Minister of Health and Social Services on 28 November 2014
Report from the Committee on Health and Social Services (consultations) tabled on 26 March 2015
Resuming the debate adjourned in the name of the Member for La Peltrie on **16 April 2015**

- (4) Bill 27
An Act respecting the optimization of subsidized educational childcare services
Introduced by the Minister of Families on 26 November 2014
Report from the Committee on Citizen Relations (consultations) tabled on
10 February 2015
- (5) Bill 37
An Act to confirm that the cement plant and maritime terminal projects in the territory of Municipalité de Port-Daniel–Gascons are subject solely to the authorizations required under section 22 of the Environment Quality Act
Introduced by the Minister of the Economy, Innovation and Exports on 19 February 2015
Resuming the debate adjourned on **21 April 2015**
- (6) Bill 38
An Act to allow the Caisse de dépôt et placement du Québec to carry out infrastructure projects
Introduced by the Minister of Finance on **18 March 2015**
- (7) Bill 42
An Act to group the Commission de l'équité salariale, the Commission des normes du travail and the Commission de la santé et de la sécurité du travail and to establish the Administrative Labour Tribunal
Introduced by the Minister of Labour, Employment and Social Solidarity on
15 April 2015
- (8) Bill 43
An Act to enhance the communication of hazard-related information concerning products present in the workplace and to amend the Act respecting occupational health and safety
Introduced by the Minister of Labour, Employment and Social Solidarity on
5 May 2015
- (9) Bill 44
An Act to bolster tobacco control
Introduced by the Minister for Rehabilitation, Youth Protection and Public Health on **5 May 2015**

Committee Stage

Report Stage

Passage

(10) Bill 33

An Act to amend the Courts of Justice Act
Introduced by the Minister of Justice on 17 February 2015
Passed in principle on 18 March 2015
Report from the Committee on Institutions adopted on **14 April 2015**

II. Private Members' Public Bills

Passage in Principle

(11) Bill 190

An Act to amend the Civil Code in order to protect the rights of seniors as lessees
Introduced by the Member for Gouin on 27 May 2014
Resuming the debate adjourned on **5 June 2014**

(12) Bill 192

An Act to amend the Anti-Corruption Act as concerns the protection of whistleblowers
Introduced by the Member for Chutes-de-la-Chaudière on **23 September 2014**

(13) Bill 193

An Act to regulate ferrous and non-ferrous metal transactions and recycling
Introduced by the Member for Chutes-de-la-Chaudière on **21 October 2014**

(14) Bill 194

An Act to promote the inclusion of social housing or affordable housing in new construction projects
Introduced by the Member for Hochelaga-Maisonneuve on **2 October 2014**

(15) Bill 195

An Act to amend the Municipal Powers Act to allow regional county municipalities to carry out certain work without delay
Introduced by the Member for Nicolet-Bécancour on **25 September 2014**

- (16) Bill 196
An Act to amend the Public Protector Act
Introduced by the Member for Deux-Montagnes on **1 October 2014**
- (17) Bill 197
An Act to reduce medication procurement costs in Québec
Introduced by the Member for Mercier on **17 February 2015**
- (18) Bill 390
An Act to amend the Environment Quality Act in order to assert the primacy of Québec's jurisdiction in this area
Introduced by the Member for Jonquière on **3 December 2014**
- (19) Bill 392
An Act respecting zero-GHG-emission motor vehicles
Introduced by the Member for Vachon on **15 April 2015**
- (20) Bill 393
An Act to provide a framework for appointments to certain senior positions and to standardize certain aspects of the appointment of administrative judges and decision-makers
Introduced by the Member for Deux-Montagnes on **4 December 2014**
- (21) Bill 394
An act to amend the Police Act as concerns issuing statements of offence
Introduced by the Member for Chutes-de-la-Chaudière on **12 February 2015**
- (22) Bill 395
Religious Fundamentalism Observer Act
Introduced by the Member for Taschereau on **11 February 2015**
- (23) Bill 396
Parliamentary Budget Officer Act
Introduced by the Member for Granby on **19 February 2015**
- (24) Bill 397
Parliamentary Budget Officer Act
Introduced by the Member for Rousseau on **26 February 2015**

(25) Bill 398

An Act to amend the Act respecting the conditions of employment and the pension plan of the Members of the National Assembly
Introduced by the Member for Verchères on **18 March 2015**

(26) Bill 399

An Act to exclude child support payments from income calculation under various social laws
Introduced by the Member for Sainte-Marie–Saint-Jacques on **18 March 2015**

(27) Bill 490

An Act to amend the Act respecting the conditions of employment and the pension plan of the Members of the National Assembly as regards the transition allowance
Introduced by the Member for Deux-Montagnes on **18 March 2015**

Committee Stage

Report Stage

Passage

III. Private Bills

Hearings and Clause-by-Clause Consideration

(28) Bill 204

An Act respecting Ville de Saint-Joseph-de-Sorel
Introduced by the Member for Saint-Hyacinthe on **13 November 2014**, and
Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

Passage in Principle

Passage

IV. Government Motions

(29) 25 March 2015

Motion by the Minister of International Relations and La Francophonie:

THAT, in accordance with section 22.3 of the *Act respecting the Ministère des Relations internationales*, the National Assembly approve the Agreement on social security between the Government of Québec and the Government of Romania, signed in Québec City, on 19 November 2013.

In compliance with section 22.3 of the *Act respecting the Ministère des Relations internationales*, this motion cannot be debated before 4 April 2015.

(30) 14 April 2015

Motion by the Minister of International Relations and La Francophonie:

THAT, in accordance with section 22.3 of the *Act respecting the Ministère des Relations internationales*, the National Assembly approve the International Labour Organization's Convention 138 concerning Minimum Age for Admission to Employment.

In compliance with section 22.3 of the *Act respecting the Ministère des Relations internationales*, this motion cannot be debated before 24 April 2015.

V. Estimates of Expenditure

VI. Statutory Debates

BUSINESS STANDING IN THE NAME OF MEMBERS IN OPPOSITION

Part 3

BILLS PASSED

(Bills not yet given Royal Assent)

Bill 32

An Act to amend the Act respecting compensation measures for the carrying out of projects affecting wetlands or bodies of water in order to extend its application

Passed on **6 May 2015**

Part 4

PROCEEDINGS IN COMMITTEES

The detailed calendar of the proceedings of each committee is available on the Internet site of the Assembly

COMMITTEE ON THE NATIONAL ASSEMBLY

Inquiry arising from the motion moved by the Official Opposition House Leader and Member for Taschereau pursuant to Standing Orders 315 to 321.

COMMITTEE ON PUBLIC ADMINISTRATION

Order in compliance with the Standing Orders

- Examination of the annual reports on the application of the *Public Administration Act*.
- Hearing of the Auditor General on his annual management report.
- Hearing on chapter 3 of the Auditor General's report for spring 2014 regarding the acquisition of goods and services.
- Hearing on the administrative management of the Régie des alcools, des courses et des jeux.
- Hearing on the administrative management of the Ministère de l'Éducation, du Loisir et du Sport.
- Hearing on the administrative management of the Ministère de la Santé et des Services sociaux.

COMMITTEE ON AGRICULTURE, FISHERIES, ENERGY AND NATURAL RESOURCES

Order in compliance with the Standing Orders

Surveillance of public bodies and accountability:

- Hearing the Commission de protection du territoire agricole du Québec on its policy directions, activities and administrative management.

Order of initiative

- Analysis of the farmland grabbing phenomenon.

COMMITTEE ON PLANNING AND THE PUBLIC DOMAIN

Order of reference

Consideration of Bills:

- **Bill 204**, An Act respecting Ville de Saint-Joseph-de-Sorel (Order of reference given on 13 November 2014).

Statutory order

- Examination of the reports on the implementation of the Municipal Ethics and Good Conduct Act.

COMMITTEE ON CULTURE AND EDUCATION

Statutory order

- Hearing the heads of the university-level educational institutions.

COMMITTEE ON LABOUR AND THE ECONOMY

Order of reference

Special Consultations:

- **Bill 42**, An Act to group the Commission de l'équité salariale, the Commission des normes du travail and the Commission de la santé et de la sécurité du travail and to establish the Administrative Labour Tribunal (Order of reference given on 30 April 2015).

COMMITTEE ON PUBLIC FINANCE

Order of reference

Special Consultations:

- **Bill 38**, An Act to allow the Caisse de dépôt et placement du Québec to carry out infrastructure projects Act (Order of reference given on 21 April 2015).

Order of initiative

- The use of tax havens phenomenon.

COMMITTEE ON INSTITUTIONS

Order of reference

General consultation:

- Policy paper entitled "Orientations gouvernementales pour un gouvernement plus transparent, dans le respect du droit à la vie privée et la protection des renseignements personnels" (order of reference given on 25 March 2015).

Special consultations:

- Draft regulation concerning the Regulation respecting change of name and of other particulars of civil status for transsexual and transgender persons (order of reference given on 14 April 2015).

Statutory order

- Examination of the report on the implementation of the Code of ethics and conduct of the Members of the National Assembly.

Order in compliance with the Standing Orders

- Hearing the Québec Chief Electoral Officer.

Interpellation:

- By the Member for Chicoutimi and Leader of the Official Opposition to the Premier on the following subject: *As the President of Iceland said, on 24 February 2015, "Independence in itself can never be negative"* (notice given on 30 April 2015).

Surveillance of public bodies and accountability:

- Examination of the policy directions, activities and management of the reintegration support central fund's advisory committee.
- Examination of the policy directions, activities and management of the 18 reintegration support funds of Québec's correctional facilities.
- Examination of the policy directions, activities and management of the Anti-Corruption Commissioner.

COMMITTEE ON CITIZEN RELATIONS

COMMITTEE ON HEALTH AND SOCIAL SERVICES

Statutory order

- Examination of the 2013-2014 annual reports of the following health and social services agencies: Abitibi-Témiscamingue, Bas-Saint-Laurent, Capitale-Nationale, Chaudière-Appalaches, Côte-Nord, Estrie, Gaspésie-Îles-de-la-Madeleine, Lanaudière, Laurentides, Laval, Mauricie et Centre-du-Québec, Montérégie, Montréal, Outaouais, Saguenay-Lac-Saint-Jean, and of the Cree Board of Health and Social Services of James Bay and the Nunavik Regional Board of Health and Social Services (deferred on 7 October 2014).
- Examination of the 2013-2014 annual management report of the Centre régional de santé et de services sociaux de la Baie-James (deferred on 9 October 2014).

Order in compliance with the Standing Orders

Surveillance of public bodies and accountability:

- Examination of the policy directions, activities and management of the Abitibi-Témiscamingue, Côte-Nord, Gaspésie-Îles-de-la-Madeleine and Saguenay-Lac-Saint-Jean health and social services agencies and of the Centre régional de santé et de services sociaux de la Baie-James.

COMMITTEE ON TRANSPORTATION AND THE ENVIRONMENT

Statutory order

- Examination of the report from the Société de l'assurance automobile du Québec on automobile advertising guidelines.
- Examination of the 2013 evaluation report – Photo radar devices and red light camera systems.

Order in compliance with the Standing Orders

Surveillance of public bodies and accountability:

- Hearing the Société de l'assurance automobile du Québec on its administrative management, activities and policy directions.

Part 5

WRITTEN QUESTIONS

Questions already placed on the Order Paper
are published each Wednesday

- (64) Mr. Jolin-Barrette (Borduas) – **7 May 2015**
To the Minister of Immigration, Diversity and Inclusiveness

In his ruling of 31 March 2015, the Honourable Kirkland Casgrain of the Superior Court raised the fact that over 50,000 immigration applicants, as skilled workers, are affected by the regulatory amendment that, on 1 August 2013, raised the level of language competence required to obtain points in the selection grid.

According to the ruling, the applicant, Ms. Tatiana Stasenko, had very little chance of qualifying at immigration if the new regulation were to apply retroactively. The judge therefore decided that the retroactive provision must not apply and that the regulation that applied in April 2013, that is, at the time of her request, would apply.

Following this ruling, we would like to know the number of applicants who were affected by this regulatory amendment and who consequently were unable to obtain a Certificat de sélection du Québec (CSQ – Québec selection certificate) owing to its retroactive application.

We would also like to know the number of applicants whose file will be re-evaluated pursuant to this ruling, so that they may potentially obtain a CSQ.

Lastly, we would like to know the number of nationals affected thereby who asked that the department reimburse the \$910 fees charged as part of their application, as well as the number of applicants who were or will be reimbursed.

Part 6

NOTICES

I. NOTICES PREVIOUSLY GIVEN

Government Bills

Private Members' Public Bills

Private Bills

II. NOTICES APPEARING FOR THE FIRST TIME

- (aa) An Act to amend various legislative provisions mainly concerning shared transportation – *Minister of Transport*.
- (bb) Interpellation by the Member for La Peltre to the Chair of the Conseil du trésor on the following subject: *The flawed management of information technology projects in the government*.